



**Brian Biedermann**  
**Superintendente Interino**

701 North Madison Street • Stockton, CA 95202  
(209) 933-7070 • Fax (209) 933-7071

DIRECTORIO ESCOLAR  
AngelAnn Flores  
Candelaria Vargas  
Cecilia Méndez  
Kathleen García  
Lange P. Luntao  
Maria Méndez  
Scot McBrian

**21 de octubre, 2020**

Estimada Comunidad de Stockton Unificado,

**La pandemia de COVID-19 ha afectado de manera desproporcionada a las más vulnerables comunidades en todo el país y en el condado de San Joaquín y, específicamente, a muchas familias de nuestra comunidad en el SUSD.** Agradecemos a las organizaciones personas que luchan contra estas injusticias sociales, brindando respaldo y atención a los más afectados. Como el líder de nuestro distrito, puedo decir que hemos estado bregando con nuestro singular reto de, desesperadamente, desear el regreso a todos nuestros estudiantes a clase en nuestras escuelas, al tiempo que navegamos la crisis de salud pública omnipresente. Hemos pasado estos últimos meses analizando cuándo es el mejor momento para implementar nuestros planes de regreso a clases, manteniendo presente que **la seguridad de nuestros estudiantes y personal es un factor central en las decisiones que tomemos.** Hemos estado en estrecho contacto con nuestros colaboradores de Salud Pública del Condado de San Joaquín (SJCPH) y la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín para garantizar que el regreso sea el más seguro posible.

Hemos avanzando bastante en nuestros esfuerzos en nuestra transición de ser completamente remotos, para que los estudiantes continúen su aprendizaje a distancia, o que regresen a las escuelas de tiempo completo —y tenemos algunas novedades importantes a continuación.

**Actualización de la Asociación de Maestros de Stockton (STA)**

Aunque no se han finalizado las negociaciones, los maestros retornarán físicamente a las escuelas desde el **9 de noviembre del 2020**. Desde el **16 de noviembre, 2020**, se comenzará a respaldar cohortes —grupos menores de estudiantes afines que asisten juntos a instrucción en persona en ciertos días. Un retorno escalonado por turno y nivel de grado, ocurrirá para el **4 de enero de 2021**, o sea después del receso de invierno. Estas fechas pueden estar sujetas a cambios.

**Reflexiones Finales**

Comprendemos totalmente la frustración que pasan muchos de nuestros padres y estudiantes con lo complicado que es la instrucción a-distancia, y que para muchos estudiantes este tipo de aprendizaje no les funciona bien. Espero que pronto tengamos una más definitiva información y que todos entiendan la necesidad de regresar a clases normales cuando las condiciones sean lo más seguras posible.

En cada grado y cada escuela, les puedo asegurar que los administradores de nuestro distrito, los líderes escolares y los grupos laborales colaboran para proceder con cautela y consideración, pero también con urgencia. Además, quiero agradecer a nuestras contrapartes en SJCPHS por su apoyo y por dar prioridad a nuestra comunidad de Stockton Unificado. Estamos considerando todos los problemas relacionados con la seguridad, incluyendo ventilación, transporte, limpieza y más, para que —en el momento adecuado— estemos listos para pasar sin problemas a la siguiente fase y darles la bienvenida a los estudiantes a nuestras escuelas.

Continúe y siga las recomendaciones de los expertos de salud y use una máscara, mantenga el distanciamiento social, evite las aglomeraciones de gente y lávese las manos con frecuencia.

**Juntos, podemos marcar la diferencia y hacer que todos nuestros niños regresen a la escuela, al tiempo que garantizamos la seguridad de todos: estudiantes, el personal y comunidad.**

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Brian Biedermann', with a long horizontal stroke extending to the right.

Brian Biedermann,  
Superintendente Interino